



**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses**

**Nr.
318/2026**

**Verbale di deliberazione
della giunta comunale**

Datum/Data

13.07.2026

Uhr/Ore

16:00

Gegenstand:

CIG: ---

Übernahme des monatlichen Pflegesatzes für die Aufnahme im Seniorenwohnheim Wipptal von P. F.

Oggetto:

CUP: ---

Assunzione della retta mensile per l'accoglimento nella Residenza per anziani Wipptal di P. F.

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore			
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore			
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore		X	
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Übernahme des monatlichen Pflegesatzes für die Aufnahme im Seniorenwohnheim Wipptal von P. F.

Assunzione della retta mensile per l'accoglimento nella Residenza per anziani Wipptal di P. F.

P. F. geboren am 07-02-1936 hat ein Ansuchen um Heim-
aufnahme im Seniorenwohnheim Wipptal in Sterzing vorge-
legt, wobei das genaue Datum der Aufnahme noch nicht
feststeht;

P. F. nato/a il 07-02-1936 ha presentato una domanda per
l'accoglimento presso la Residenza per anziani Wipptal di
Vipiteno, anche se la data esatta di ricovero non è ancora
stata fissata;

Obengenannte Person hat den Unterstützungswohnsitz in
dieser Gemeinde;

Detta persona ha il domicilio di soccorso in questo comune;

Gemäß Artikel 433 und folgende des Bürgerlichen Gesetz-
buches sind Angehörige der obengenannten Person, sofern
sie vorhanden sind und über die erforderlichen finanziellen
Mittel verfügen, zur Unterhaltsleistung verpflichtet;

Ai sensi dell'articolo 433 e seguenti del Codice civile i paren-
ti di detta persona, se esistenti e dotati dei mezzi finanziari
necessari, sono obbligati a prestare alimenti;

Mit Schreiben des Seniorenwohnheimes Wipptal vom 01-
07-2026 (Eingangsprot. 12126-2026) wurde dieser Gemein-
de mitgeteilt, dass aufgrund der geltenden Bestimmungen
über den Unterstützungswohnsitz vor der Aufnahme im Se-
niorenwohnheim die betroffene Gemeinde einen Beschluss
zur Übernahme des monatlichen Pflegesatzes in dem Aus-
maß, das aufgrund des diesbezüglichen Gemeinderegle-
ments errechnet wird, zu fassen hat;

Con lettera della Residenza per anziani Wipptal del 01-07-
2026 (prot. d'entrata 12126-2026) questa amministrazione è
stata informata che in base alla normativa vigente sul domi-
cilio di soccorso, il comune interessato, prima del ricovero
nella residenza per anziani, deve deliberare l'assunzione
della retta mensile nell'ammontare calcolato in base al relati-
vo regolamento comunale;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 56 vom 30-12-1987,
überprüft vom Landesausschuss in der Sitzung vom 29-02-
1988 mit Maßnahme Prot. 1587/Dr.US/s, wurde die Ge-
meindeordnung betreffend die Festsetzung der Kriterien für
die Rückerstattung des Pflegesatzes für das Seniorenwohn-
heim vonseiten der Unterhaltspflichtigen genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 56 del 30-12-1987,
esaminata dalla giunta provinciale nella seduta del 29-02-
1988 con provvedimento prot. 1587/Dr.US/s, è stato appro-
vato il regolamento comunale concernente la determinazio-
ne dei criteri per il rimborso delle rette delle residenze per
anziani da parte degli obbligati agli alimenti;

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 des Gesetzes vom 08-11-2000
Nr. 328 ist die Übernahme des Pflegesatzes durch die Ge-
meinde verpflichtend, sodass es sich um eine Pflichtausga-
be handelt;

Ai sensi dell'articolo 6 comma 4 della Legge 08-11-2000 n.
328 l'assunzione della retta è un atto dovuto e quindi il rela-
tivo onere è una spesa obbligatoria;

Nach Einsichtnahme:

- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen
Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalge-
setz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden
Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das positive fachliche Gutachten xUItiOjwr5HLD-
qTkK7mZvgp2Lknbmcf7K30aiyj3yA= und in das positive
buchhalterische Gutachten im Sinne der Artikel 185 und
187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Auto-
nen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regio-
nalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

Visti:

- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trenti-
no - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-
2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario
corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo positivo xUItiOjwr5HLD-
qTkK7mZvgp2Lknbmcf7K30aiyj3yA= ed il parere conta-
bile positivo ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice
degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto
Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

**BESCHLIESST
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

**LA GIUNTA COMUNALE
DELIBERA**

einstimmig durch Handerheben folgendes:

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

- 1) Im Falle einer Aufnahme beim Seniorenwohnheim Wipp-
tal in Sterzing von P. F. geboren am 07-02-1936, wohn-
haft in der Gemeinde Pfitsch, wird für die Zahlung des
monatlichen Pflegesatzes gemäß Gesetz vom 08-11-
2000 Nr. 328 gebürgt.
- 2) Die sich aus vorliegender Maßnahme ergebende Ausga-
be wird dem Ausgabenkonto 12031.04.020200 des

- 1) In caso di ricovero nella Residenza per anziani Wipptal
di Vipiteno di P. F. nato/a il 07-02-1936, residente nel
Comune di Val di Vizze, viene garantito il pagamento
della retta mensile ai sensi dalla Legge 08-11-2000 n.
328.
- 2) La spesa derivante da questa delibera viene imputata
all'intervento 12031.04.020200 del bilancio di previsione

Haushaltsvoranschläges 2026 und folgenden - mit genügender Verfügbarkeit - angelastet.

2026 e seguenti con sufficiente disponibilità.

- 3) Die Abdeckung der Kosten des Pflegesatzes erfolgt erst mit der effektiven Einlieferung von P. F.
- 4) Vorliegender Beschluss wird 10 Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 3 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2.

- 3) Ogni onere a carico di questa amministrazione decorrerà dalla data dell'effettivo ricovero di P. F.
- 4) La presente delibera diviene esecutiva 10 giorni dopo l'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'articolo 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgeschichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
